



**Department of English and Foreign
Languages**

**Scheme of Examination and Syllabus for
English Courses for
Under Graduate Programmes in UTDs**

**Under Multiple Entry and Exit, Internship and
CBCS-LOCF as per NEP-2020
w.e.f. session 2024-25 (in phased manner)**

Subject: English



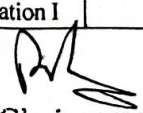
**Guru Jambheshwar University of Science & Technology
Hisar-125001, Haryana
(A+ NAAC Accredited State Govt. University)**

Department of English and Foreign Languages

Minor Courses/ Vocational Courses									
Semester	Type of Course	Course Code	Nomenclature of Paper/Course	Credits (L+T)	Contact Hours	Internal Marks	External Marks	Total Marks	Duration of Exam (Hrs.)
I.	Minor* Course	24MIC0106T	Introduction to Short-Story and Basic Grammar	2	2	15	35	50	2
I.	Minor# Course	24MIN0106T	Introduction to Short-Story and Basic Grammar	4	4	30	70	100	3
II.	Minor* Course	24MIC0206T*	Introduction to Prose and Basic Composition	2	2	15	35	50	2
II.	Minor# Course	24MIN0206T#	Introduction to Prose and Basic Composition	4	4	30	70	100	3
III.	Minor* Course	24MIC0306T	Introduction to Poetry and Phonetics	4	4	30	70	100	3
IV.	VOC**	24VOC0406T	International English Language Proficiency	2	2	15	35	50	2
		24VOC0406P	International English Language Proficiency Practical	2	4	15	35	50	2
V.	VOC**	24VOC0506T	Basics of Translation	2	2	15	35	50	2
		24VOC0506P	Basics of Translation Practical	2	4	15	35	50	2
VI.	Minor* Course	24MIC0606T	Introduction to Drama and Intermediate Grammar	4	4	30	70	100	3
	VOC**	24VOC0606T	English for Competitive Exams	2	2	15	35	50	2
		24VOC0606P	English for Competitive Exams Practical	2	4	15	35	50	2

* for Scheme A only, # for Scheme C only, ** for scheme A&C


Multidisciplinary Courses									
I.	MDC (pool)	24MDC0114T	Literature and Society	3 (2+1)	3	25	50	75	2.5
II.	MDC (pool)	24MDC0214T	Functional English Grammar	3 (2+1)	3	25	50	75	2.5
III.	MDC (pool)	24MDC0314T	Writing for Digital Platforms	3 (2+1)	3	25	50	75	2.5
Ability Enhancement Courses (AEC)									
I and II	AEC (pool)	24AEC0101T	English for Effective Communication I	2	2	15	35	50	2


 Chairperson
 Dept. of English & Foreign
 Languages, GJUS&T, Hisar

Saksu

III and IV	AEC (pool)	24AEC0301T	English for Effective Communication II	2	2	15	35	50	2
Skill Enhancement Courses (SEC)									
I.	SEC (Pool)	24SEC0114T	Soft Skills (T)	2	2	15	35	50	2
		24SEC0114P	Soft Skills (P)	1	2	10	15	25	2
II.	SEC (Pool)	24SEC0214T	Public Speaking and Presentation Skills in English (T)	2	2	15	35	50	2
		24SEC0214P	Public Speaking and Presentation Skills in English (P)	1	2	10	15	25	2
III.	SEC (Pool)	24SEC0314T	Professional Communication in English (T)	2	2	15	35	50	2
		24SEC0314P	Professional Communication in English (P)	1	2	10	15	25	2
Value Added Courses (VAC)									
I/II	VAC (pool)	24VAC0111T	Understanding India Through Literature	2	2	15	35	50	2
III/IV	VAC (pool)	24VAC0311T	Children's Literature	2	2	15	35	50	2

Sakshi



Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, H.

Department of English and Foreign Languages

Program Outcomes

PO1. At the completion of the programme, the students will gain a comprehensive understanding of literary genres such as poetry, prose, fiction and drama across different periods and regions, as well as an appreciation of the diversity and complexity of cultural expressions.

PO2. The students will develop an awareness of ethical issues and social responsibilities, including the ability to engage with contemporary social and cultural debates in an informed and thoughtful manner.

PO3. The students will exhibit strong written and oral communication skills in English, articulating ideas clearly and in grammatically accurate language in various formats, including essays, letters, emails, presentations, and discussions.

PO4. The students will demonstrate the ability to read, interpret, and critically analyze a wide variety of texts, considering historical, cultural, and theoretical contexts.



Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, Hisar



English
Introduction to Drama and Intermediate Grammar (Semester VI)
Minor Course (MIC)

Course Code: 24MIC0606T
60 Hrs. (4 Hrs. /week)
Credits: 4 (3 Lectures +1 Tutorial)
Exam Time: 3 Hrs.

External Marks: 70
Internal Marks: 30
Total Marks: 100

Note: The examiner will set 5 questions in all, carrying equal marks. Q.1 will be compulsory consisting of seven short questions of 2 marks each, covering the entire syllabus. Q. 2 will have two parts of 7 marks each based on Unit-I. Q.2(a) will be based on Explanation with reference to the context and students have to attempt any one out of given two. Q.2(b) will consist of three questions and students will be asked to attempt any two of 3.5 marks each (word limit 70-80). Q.3 will consist of three essay type questions based on Unit II, students will have to attempt any two of 7 marks each (word limit 200-250). Q.4 will have two parts of 7 marks each based on Unit III. Q.4(a) will be based on Punctuation & Modals, and students will be asked to attempt any seven, out of given ten. Q.4(b) will be based on Articles & Determiners, and students will have to attempt any seven, out of given ten. Q.5 will have two parts of 7 marks each based on Unit IV. Q.5(a) will be based on Tag Questions & Non- Finites and students will be asked to attempt any seven, out of given ten. Q.5(b) will be based on Literary Terms and students will be asked to attempt any two terms of 3.5 marks each, out of given four.

Course Objectives:

1. To make the students understand the different elements of drama
2. To acquaint the students with prominent dramatists and their styles
3. To enable the students to learn and use various topics of grammar
4. To enable them to comprehend various literary terms associated with the form of drama

UNIT I

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Fritz Karinthy : | "Refund" |
| 2. Anton Chekov : | "A Marriage Proposal" |
| 3. Rupert Brooke : | "Lithuania" |

UNIT II

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Bhasa : | "The Envoy" |
| 2. J.B. Priestley : | "Mother's Day" |
| 3. Geoffrey Trease : | "After the Tempest" |

UNIT III

1. Grammar : Punctuation, Modals
2. Grammar : Articles and Determiners



Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, Hisar

Sabli

UNIT-IV

1. **Grammar** : Tag Questions, Non-Finites
2. **Literary Terms** : Act and Scene, Dialogue, Protagonist, Stagecraft, Plot, Character, Chorus, Theme, Genre, Comedy, Tragedy, Tragicomedy

Suggested Readings:

- Abram, M. H. and G. G. Harpham. *A Glossary of Literary Terms*. Cengage Learning.
- Gray, Martin. *Dictionary of Literary Terms*. Longman Publications.
- Murphy, Raymond. *English Grammar in Use*. OUP.
- Wren, P.C. and H. Martin. *High School English Grammar and Composition*. S. Chand & Co. Ltd.

Course Outcomes:

After the successful completion of the course, the students will be able to:

- CO1 Understand the different elements of drama.
- CO2 Acquaint themselves with prominent dramatist and their styles.
- CO3 Learn the usage of Punctuation, Modals, Articles, Determiners and Tag Questions.
- CO4 Comprehend various literary terms associated with the form of drama.

Mapping of CO with PO

Outcomes	PO1	PO2	PO3	PO4
CO1	S	M	M	S
CO2	S	S	M	S
CO3	W	W	S	W
CO4	M	M	S	S

S= Strong

M=Medium

W=Weak

Sakshi

[Signature]
Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, His

English
Course Title: Basics of Translation (Semester V)
Course Type: Vocational Course (VOC)

Course Code: 24VOC0506T
30 Hrs. (2 hrs. /week)
Credits: 2 (Lectures)
Exam Time: 2 Hrs.

External Marks: 35
Internal Marks: 15
Total Marks: 50

Note: The examiner is required to set *five* questions in all. The *first* question will be compulsory consisting of *five* short questions covering the entire syllabus consisting of 3 marks each. In addition to this, *four* more questions (each question may be of 2 parts) will be set consisting of *two* questions from each unit. The student/candidate is required to attempt *two* questions selecting *one* question from each unit consisting of 10 marks each in addition to compulsory Question No. 1.

Course Objectives:

1. To encourage the learners in practice to perform as translators in multiple areas of translation such as literary, academic and social media, legal and administrative systems, commerce and corporate world
2. To acquaint the students with the required competence in minimum two languages, one of which has to be English, to become a translator
3. To explain the similarities and differences in good and communicative translation and to acquaint the learners with the better standard of translation in theory as well as in practice


UNIT I (Introduction to Translation)

1. Meaning, Nature and Scope of Translation, Relevance of Translation in the age of Globalization.
2. Translation as an academic endeavor in literature, language and disciplinary subjects in education, Linguistic competence and Perceptive skill in translation.
3. Difficulties in Translation, Duties and Responsibilities of a Translator and Limitations of Translation.
4. Importance of Translation as Original Writing: Significance of reaching out in Target Language and Departure from Source Language.

UNIT II (Types of Translation)

1. Formal translation and Word to Word translation: Verbal, literal and lexical level.
2. Semantic, Affective and Symbolic Translation: Use of imagery, symbols, literary devices, non-verbal communication and intonation in translation.
3. Poetic and Dramatic Translation: Literariness of a linguistic text and addition of literary style to translated texts as the biography of celebrities filmized in cinematic or dramatic style.
4. Creative translation: the scope of creative thinking in translation that is Transcreation, like domestication of the global text or foreignization of a local text in translation.

Saksu


Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, Hisar

English
Course Title: Basics of Translation Practical (Semester V)
Course Type: Vocational Course (VOC)

Course Code: 24VOC0506P
30 Hrs. (2 hrs. /week)
Credits: 2 (Practical)
Exam Time: 2 Hrs.

External Marks: 35
Internal Marks: 15
Total Marks: 50

Note: The internal evaluation of the student will be based on students' performance in the classroom activities designed by the teacher during the practical sessions on the basis of the prescribed syllabus. The teacher will conduct at least 2-3 graded activities from the prescribed syllabus. The external evaluation will be done on the basis of viva-voce/ practical activity.

Practical Activities:

1. Translation of a text of 800-1000 words from English to Hindi.
2. Student can do comparative study of the original and translated text available online or in print to bring out the critical appreciation of translation with details of its lacunas or remarkable points.
3. Presentation on the text translated by the student.

UNIT I (Introduction to Translation)

1. Meaning, Nature and Scope of Translation, Relevance of Translation in the age of Globalization.
2. Translation as an academic endeavor in literature, language and disciplinary subjects in education, Linguistic competence and Perceptive skill in translation.
3. Difficulties in Translation, Duties and Responsibilities of a Translator and Limitations of Translation.
4. Importance of Translation as Original Writing: Significance of reaching out in Target Language and Departure from Source Language.

UNIT II (Types of Translation)

1. Formal translation and Word to Word translation: Verbal, literal and lexical level.
2. Semantic, Affective and Symbolic Translation: Use of imagery, symbols, literary devices, non-verbal communication and intonation in translation.
3. Poetic and Dramatic Translation: Literariness of a linguistic text and addition of literary style to translated texts as the biography of celebrities filmized in cinematic or dramatic style.
4. Creative translation: the scope of creative thinking in translation that is Transcreation, like domestication of the global text or foreignization of a local text in translation.





Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, Hissar

Suggested Readings:

- Baker, Mona and Gabriela Saldanha, eds. *Routledge Encyclopaedia of Translation Studies*. Routledge, London/New York.
- Bassnett, Susan-McGuire. *Translation Studies*. Methun /Routledge, London.
- Bassnett, Susan-McGuire and Andre Lefever (eds). *Translation, History and Culture*. Pinter Publishers, London.
- Das, Sisir Kumar. *A History of Indian Literature: 1800-1910*. Vol. I. Sahitya Akademi, New Delhi.
- ---. *A History of Indian Literature: 1911-1956*. Vol II, Sahitya Akademi, New Delhi.
- Deb, Amiya. *The Idea of Comparative Literature*. Papyrus.
- Guha, Ranjit and Spivak Gayatri. eds. *Selected Subaltern Studies*. Oxford University Press, New York and Oxford.
- Lakshmi, H (ed). *Problems of Translation*. Hyderabad: Books links Corporation.
- Mukherjee, Sujit. *Translation as Discovery*. Orient Longman.
- Robinson, Douglas(ed). *Western Translation Theory from Herodotus to Nietzsche*. St Jerome publishing, Manchester.
- Sarang, Vilas. *The Stylistics of literary Translation*. University of Mumbai Publication.
- Steiner, George. *After Babel: Aspects of Language and Translation*. OUP.
- Venuti, Lawrence. *Re-thinking Translation: Discourse, Subjectivity Ideology*, Routledge.
- ---. *The Translators invisibility: A History of Translation*. Routledge.
- ---. *Translation Studies Reader*. Routledge.

Course Outcomes:

By the end of the course students will be able to:

- CO1 Translate simple literary passages in English into Hindi for academic and non-academic purposes.
- CO2 Translate prose, poetry and various forms of writing in literature as well as other disciplines.
- CO3 Make inventive use of their competence in languages they have known including English.

Mapping of CO with PO

Outcomes	PO1	PO2	PO3	PO4
CO1	S	M	S	S
CO2	S	M	S	M
CO3	S	M	S	M

S= Strong

M=Medium

W=Weak



Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, Hisar



English

Course Title: English for Competitive Exams (Semester VI)

Course Type: Vocational Course (VOC)

Course Code: 24VOC0606T

30 Hours (2hrs./week)

Credits: 2

Exam: 2 Hours

External Marks: 35
Internal Marks: 15
Total Marks: 50

Note for Examiner: The examiner is required to set *five* questions in all. The first question will be compulsory consisting of *five* short questions covering the entire syllabus consisting of 3 marks each. In addition to this, *four* more questions (each question may be of 2 parts) will be set consisting of *two* questions from each unit. The student/candidate is required to attempt *two* questions selecting *one* question from each unit consisting of 10 marks each in addition to compulsory Question No. 1.

Course Objectives:

1. To enhance the reading, writing and understanding skills of candidates
2. To help participants develop their English language skills in particular for preparing for competitive exams
3. To enhance English language abilities, develop fluency and accuracy in English pronunciation
4. To apply appropriate language strategies and to participate in diverse interpersonal exchanges and public communications

UNIT-I

Parts of Speech, Subject-Verb Agreement, Conditional Sentences, Synonyms and Antonyms, Homonyms, Idioms and Phrases, Prefix & Suffix, Tenses, Degrees of Comparison, Résumé Writing

UNIT-II

Reading Comprehension, Précis Writing, Paragraph Writing, Essay Writing, Active and Passive Voice, Reported speech, Debate & Group Discussion

Sakshi



Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, Hisar

English

Course Title: English for Competitive Exams Practical (Semester VI)
Course Type: Vocational Course (VOC)

Course Code: 24VOC0606P
30 Hours (2hrs./week)
Credits: 2
Exam: 2 hours

External Marks: 35
Internal Marks: 15
Total Marks: 50

Note for Examiner: The internal evaluation of the student will be based on the students' performance in the classroom activities designed by the teacher during the practical sessions on the basis of the prescribed syllabus. The teacher will conduct at least 2-3 graded activities from the prescribed syllabus. The external evaluation will be done on the basis of viva- voce /practical activity.

Course Activities:

1. Flashcards for vocabulary practice, Group activities like crossword puzzles and word-building games.
2. Grammar drills and worksheets, Role- playing to practice direct and indirect speech, Peer review exercises for error detection and presentation on selected topics.
3. Group discussions to analyze key ideas and tones of passages, debates on current topics.
4. Tests for essay and paragraph writing, weekly practice on unseen passages, Precis Writing.

To be conducted in the language lab from the following:

Basic Concepts of Grammar- Tenses, Active and Passive Voice, Parts of Speech, Subject-Verb Agreement, Reported speech, Conditional Sentences, Degrees of Comparison

Vocabulary- Synonyms and Antonyms, Homonyms, Idioms, Phrases, Prefix & Suffix

Composition- Précis Writing, Paragraph Writing, Essay Writing, Résumé Writing, Reading Comprehension, Debate, Group Discussion

Suggested Books:

- Aarts, Bas. *Oxford Modern English Grammar*. OUP.
- Adams, Valerie. *An introduction to modern English word-formation*. Longman.
- Funk, Wilfred & Lewis, Norman. *30 Days to a More Powerful Vocabulary*. Simon & Schuster.
- Lewis, Norman. *Word Power Made Easy*. Penguin Publishers.
- O'Dell, Felicity & McCarthy, Michael. *English Vocabulary in Use*. Cambridge University Press.
- Webster, Merriam. *Webster's Dictionary of English Usage*. Merriam-Webster Inc.

Sakshi



Chairperson
Dept. of English & Foreign
Languages, GJUS&T, His...

1. 11.11.17

81

Course Outcome: After the successful completion of the course, the student will be able to:

- CO1 Build a strong command over English grammar in writing and speaking, vocabulary, and sentence construction, enabling them to tackle competitive exam questions with accuracy
- CO2 Learn to apply reading comprehension techniques and logical reasoning to analyze complex texts and solve verbal ability questions effectively
- CO3 Establish time management techniques, mock test experiences, and question-solving strategies to maximize performance and to help in improving language
- CO4 Analyze various texts critically and construct well-reasoned arguments in writing enabling them to attain proficiency in writing skills

Mapping of CO with PO

Outcomes	PO1	PO2	PO3	PO4
CO1	M	M	S	S
CO2	M	M	S	S
CO3	M	S	S	S
CO4	M	M	S	S

S=Strong

M=Medium

W=Weak

R.S

Sakshi

Dept. of English & Foreign
Languages, GGS Indraprastha